

兩國全權委員非正式會見要錄

0344

国立公文書館 アジア歴史資料センター

Japan Center for Asian Historical Records

<http://www.jacar.go.jp>

「ホーテル、ウェントウォルス」内ニ於テ開キタル日露兩國全權委員非正式會見

要錄第一

八月廿九日迄ニ「ボーツマス」軍港内ノ公式會見ニ於テ日露兩國全權カ大體協定シタル講和條約ノ各條件ヲ正式ノ條文トシテ調整スル爲メ設ケラレタル兩國起草委員カ條文數個ノ字句ニ關シ到底一致ヲ得ルコト能ハサリシ事項及九月二十九日ノ會見ニ於テ要領ノミヲ協定シテ條文案案未タ決定スルニ至ラサリシ薩哈aland島南部割讓ニ關スル件及兩國全權ニ於テ各本國政府ノ訓令請求中ニ係リシ撤兵ノ條件ニ關スル規定等ヲ處理スル爲メ日露兩國全權ハ九月一日及二日ノ兩日「ウェントウォルス」旅館ノ室内ニ於テ非正式會見ヲ爲シタリ

是ヨリ先キ八月廿九日ノ會見ニ於テ露國全權ハ講和各條件ノ要領協定セラレタルヲ以テ直ニ休戰議定書ヲ締結センコトヲ提議シ日本全權ハ之ニ對シ本國政府ニ請訓ノ上何分ノ回答ヲ爲スヘキ旨答へ置キタル處其ノ後日本政府ノ訓令到達シタルヲ以テ日本全權ハ其ノ訓令ニ基キ休戰議定書案ヲ作り八月三十一日之ヲ露國全權ニ回送シタリ

Terms of armistice to be embodied in a convention or protocol :—

1. Pending the definitive conclusion of peace, an armistice to be arranged between the two belligerent Powers.
2. A certain distance to be fixed between the two armies in Manchuria and the Tumen district. The said distance to be agreed upon by the Commanders of the two armies.
3. The naval forces of one belligerent not to bombard the territory belonging to or occupied by the other.
4. Maritime capture in accordance with International Law not to be suspended.
5. Reinforcements not to be dispatched during the term of the armistice and those forces already on the way not to be dispatched to the north of Moukden on the part of Japan or to the south of Harbin on the part of Russia.

The present Protocol shall take effect immediately upon the signature of the Treaty of Peace.